

A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/C.1/47/3
6 October 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



UN LIBRARY

UN/ISA COLLECTION

الدورة السابعة والأربعون
اللجنة الأولى
البند ٦٩ من جدول الأعمال

استعراض تنفيذ الإعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ موجهة
إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالإنابة
للمبعثة الدائمة ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طيه الإعلان المشترك الذي وقعته سعادة السيد دوبريكا
شوستش رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، وسعادة السيد فرانيو توديمان رئيس
جمهورية كرواتيا ، والرئيسان المشاركان للمؤتمر الدولي المعني بما كان يعرف باسم
يوغوسلافيا وهما السيد سايروس فانس واللورد ديفيد ل. أوين ، في جنيف يوم ٣٠
أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ .

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة رسمية
للجمعية العامة في إطار البند ٦٩ من جدول الأعمال .

(توقيع) دراغومير ديوكتش

السفير

القائم بالأعمال بالإنابة

المرفق

المؤتمر الدولي المعني بما كان يعرف باسم يوغوسلافيا

إعلان مشترك

بعد عقد اجتماع في جنيف برعاية الرئيسين المشاركين للمؤتمر الدولي المعني بما كان يعرف باسم يوغوسلافيا ، يود الموقعان أدناه أن يعلنوا ما يلي :

١ - أكد الرئيسان من جديد التزامات المؤتمر الدولي المعقود في لندن بشأن حرمة الحدود القائمة ، بخلاف التغييرات التي يتم التوصل إليها من خلال اتفاق سلمي ، واتفقا على تكثيف العمل من أجل تطبيع العلاقات بين جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وجمهورية كرواتيا على أساس الاعتراف المتبادل . أما كافة المسائل المتعلقة بخلافة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية فسوف تحل في إطار المؤتمر الدولي ، أو بصورة ثنائية حسب الاقتضاء .

٢ - سوف تتخذ سلطات جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ، بالتعاون الوثيق مع قوة الأمم المتحدة للحماية ، تدابير مشتركة عاجلة لكفالة العودة الآمنة لكل الأشخاص الراغبين في العودة إلى ديارهم التي شردوا منها في المناطق الخاضعة لحماية الأمم المتحدة . ولهذا الغرض ، يقترح الرئيسان أن تشكل على الفور آلية رباعية الأطراف - مكونة من سلطات حكومة كرواتيا ، وممثلين محليين من الصرب ، وممثلين لقوة الأمم المتحدة للحماية ومكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين لضمان المضي قدما في هذه العملية . وبالمثل ، ينبغي أن يكون للصرب والكرواتيين ممن كانوا يقيمون في جمهورية كرواتيا وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الحق في العودة بسلام إلى ديارهم السابقة . وتم التوصل إلى اتفاق بشأن اتخاذ إجراءات أكثر حزمًا فيما يتعلق بعودة المشردين إلى ديارهم والسماح بإعادة توطيئهم الأشخاص المشردين الراغبين في العودة فيما بين البلدين وذلك على نحو طوعي وإنساني .

٣ - اتفق الرئيسان على أن يغادر الجيش اليوغوسلافي بريفلوكا بحلول ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وفقا لخطة فانس . وستحل المسألة الأمنية في المنطقة بتجريبها من السلاح ووزع مراقبين للأمم المتحدة . وستحل المسألة الأمنية لبوكا كوتورسكا ودوبروفنيك بمفاوضات لاحقة .

٤ - اتفق الرئيسان على إنشاء لجنة مشتركة بين الدولتين لتنظر في جميع المسائل المفتوحة ولتطبيع العلاقات بين جمهورية كرواتيا ذات السيادة وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية . وحتى يتسنى إقرار سلام دائم في أقرب وقت ممكن ، سيوجه اهتمام خاص لتطبيع حركة المرور والروابط الاقتصادية .

٥ - يؤكد الرئيسان إيمانهما الراسخ بضرورة تسوية جميع المشاكل القائمة بين دولتيهما بالوسائل السلمية . ويتعهدان ببذل أقصى جهودهما لتحقيق هذا الهدف . وفي هذا الصدد ، يمارس الرئيسان كامل نفوذهما في سبيل إيجاد حل سلمي عادل للامنة الراهنة التي تحيط بالبوسنة والهرسك .

٦ - يعلن الرئيسان إدانتهم الكاملة لجميع الممارسات المتمثلة بـ "التطهير العرقي" ويتعهدان بالمساعدة على عكس اتجاه ما حدث بالفعل . ويعلنان أيضا أن جميع ما صدر من بيانات أو التزامات تحت الإكراه ، لا سيما ما يتضمن منها بالأرض والممتلكات ، باطلة ولاغية من جميع النواحي . وهما يحثان جميع الأطراف المعنية على التعاون الكامل والفوري وغير المشروط مع الجهود الجارية حالياً ، لا سيما الجهود التي تبذلها لجنة الصليب الأحمر الدولية ، ومكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين ، لإطلاق سراح جميع المحتجزين ، وإغلاق جميع مراكز الاحتجاز وكفالة سلامة مرور المحتجزين السابقين إلى مناطق آمنة ومأمونة . والرئيسان يحثان كذلك جميع الأطراف على تسهيل تقديم جميع المساعدات الانسانية بطريقة مأمونة .

٧ - يرحب الرئيسان بوضع مراقبين دوليين في وقت مبكر في المطارات الجوية في كل من بلديهما كتدبير لبناء الثقة .

٨ - وافق الرئيسان على أن يجتمعا مرة أخرى في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر مع الرئيسين المشاركين . وهما يعربان عن امتنانهما للرئيسين المشاركين لدعوتهما إلى عقد اجتماع اليوم .

(توقيع) دوبريكا شوستش
رئيس جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية

(توقيع) فرانيو توديمان
رئيس جمهورية كرواتيا

بشهادة (وتوقيع) سايروس ر. فانس
و داغيد ل. أوين

جنييف ، ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢
